



MISA SA SOLEMNIDAD
NI NUESTRA SEÑORA
DE PEÑAFRANCIA

RITO SA PAGPOON

1. Kun tiripon na an banwaan, an Padi, kaiba an mga ministro, madolok sa altar, mantang an Awit sa Paglaog kinakanta.

Pag-abot sa altar, pakaduko nin hararom na kaiba an mga ministro, an Padi mahadok sa altar sa pagtaong-galang, asin kun pagmarahayon, ma-incienso sa cruz asin sa altar. Dangan kaiba an mga ministro maduman sa tukawan.

Pakatapos na kantahon an Awit sa Paglaog, an Padi asin an mga tawo, nakatindog, Mapangurus, mantang nakaatubang sa mga tawo, an Padi nagsasabi:

Sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, asin ka Espiritu Santo.

An banwaan minasimbag:

Amen.

2. Dangan an Padi, nakabiklad an mga takyag, mataong galang sa banwaan, nagsasabi:

**An gracia ni Jesu Cristong Kagurangnan ta,
an pagkamoot kan Dios,
asin an pakisumaro kan Espiritu Santo
mapasaindo gabos.**

O:

**An gracia asin an katoninongan na gikan
sa Dios satuyang Ama
asin ki Jesu Cristong Kagurangnan mapasaindo gabos.**

O:

An Kagurangnan mapasaindo.

An banwaan minasimbag:

Asin sa saimong espiritu.

An Obispo, embes kan An Kagurangnan mapasaindo, minasabi:

An katoninongan mapasaindo.

3. Sa pinakahalipot na tataramon, an Padi, o an Diacono o ibang ministro, makaka-pataratara sa banwaan kun ano an Misa sa aldaw na iyan.

GAWE NIN PAGSOLSOL*

4. **Dangan masunod an Gawe nin Pagsolsol; an banwaan inaalok kan Padi na nagsasabi:**

**Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan,
tanganing magkanigo kitang magcelebrar
kan mga banal na misterio.**

Gigibohon an halipot na pagtoninong. Pakatapos an gabos durungan na mapangadyi kan Nagkukumpisal ako:

***N*agkukumpisal ako sa Dios na makakamhan,
asin saindo, mga tugang,
ta nagkasalà ako nin makuri
sa isip, sa tataramon,
sa gibo, asin sa kapabayaan:**

Asin tinotombok an daghan, sinda nagsasabi:

**salà ko, salà ko,
makuring salà ko.**

Dangan sinda minapadagos:

**Kaya nangangadyi ako ki Santa Maria, danay na Virgen,
sa gabos na Angeles asin Santos,
asin saindo, mga tugang,
na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Dios.**

Minasunod an absolucion kan Padi:

**Maherak man lugod sato an Dios na makakamhan
asin, pakapatawada an satong mga kasâlan,
darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.**

An banwaan minasimbag:

Amen.

* Sa aldaw nin Domingo orog na sa Panahon kan Pascua, embes kan kinaugalian na Gawe nin Pagsolsol, magigibo an pagbendicion asin pagwirik nin tubig sa pagromdom kan bonyag (sosog sa Mga Kahagadan II).

O:

5. An banwaan inaalok kan Padi na gibohon an Gawe nin Pagsolsol:
**Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan,
tanganing magkanigo kitang magcelebrar
kan mga banal na misterio.**

Masunod an halipot na pag-ontok na toninong.

Pagkatapos, an Padi nagsasabi:

Maherak ka samo, Kagurangnan.

An banwaan minasimbag:

Ta kami nagkasalà saimo.

Padi:

Ipahiling mo samo, Kagurangnan, an saimong pagkaherak.

Banwaan:

Asin tawan samo an saimong kaligtasan.

Minasunod an absolucion kan Padi:

**Maherak man lugod sato an Dios na makakamhan
asin, pakapatawada an satong mga kasâlan,
darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.**

An banwaan minasimbag:

Amen.

O:

6. An Padi inaalok an banwaan na gibohon an Gawe nin Pagsolsol:
**Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan,
tanganing magkanigo kitang magcelebrar
kan mga banal na misterio.**

Gigibohon an halipot na pag-ontok na toninong.

Pakatapos, an Padi, o an Diacono o ibang ministro, sinasabi ining minasunod o iba pang pag-arang na yaon an Kagurangnan, maherak ka (Kýrie, eléison):

**Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol:
Kagurangnan, maherak ka. O: Kýrie, eléison.**

An banwaan minasimbag:

Kagurangnan, maherak ka. O: Kýrie, eléison.

Padi:

**Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasalà:
Cristo, maherak ka. O: Christe, eléison.**

Banwaan:

Cristo, maherak ka. O: Christe, eléison.

Padi:

**Ika na nagtutukaw sa too kan Ama sa pagsurog samo:
Kagurangnan, maherak ka. O: Kýrie, eléison.**

Banwaan:

Kagurangnan, maherak ka. O: Kýrie, eléison.

Minasunod an absolucion kan Padi:

**Maherak man lugod sato an Dios na makakamhan
asin, pakapatawada an satong mga kasâlan,
darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.**

An banwaan minasimbag:

Amen.

-
7. **Minasunod an mga pag-arang na Kagurangnan, Maherak ka (Kýrie, eléison), kun dai pa ini ginibo sa iba pang Gawe nin Pagsolsol.**

P. Kagurangnan, maherak ka. B. Kagurangnan, maherak ka.

P. Cristo, maherak ka. B. Cristo, maherak ka.

P. Kagurangnan, maherak ka. B. Kagurangnan, maherak ka.

O:

P. Kýrie, eléison. B. Kýrie, eléison.

P. Christe, eléison. B. Christe, eléison.

P. Kýrie, eléison. B. Kýrie, eléison.

8. Dangan kun kaipuhan, kinakanta o pinapangadyi ining awit:

Kamurawayan sa Dios sa kaitaasan
asin sa daga katoninongan sa mga tawong marahay an boot.

Inoomaw mi ika,
rinorokyaw mi ika,
sinasamba mi ika,
pinapamuraway mi ika,
pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan,
Kagurangnan na Dios, Hadeng langitnon,
Dios Amang makakamhan.

Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo,
Kagurangnan na Dios, Cordero kan Dios, Aki kan Ama,
ika na nagpapará kan mga kasâlan kan kinaban,
kaheraki kami;
ika na nagpapará kan mga kasâlan kan kinaban,
akoa an samong pakimaherak;
ika na nagtutukaw sa too kan Ama,
kaheraki kami.

Ta ika sana an Banal,
ika sana an Kagurangnan,
ika sana an Orog Kahalangkaw,
Jesu Cristo,
kaiba kan Espiritu Santo:
sa kamurawayan kan Dios Ama.
Amen.

Colecta

9. Pakatapos kan himno, an Padi, bendito an mga kamot, nagsasabi:

Mamibi kita.

Asin an gabos, kaiba kan Padi, minapangadyi na toninong sa halipot na panahon.
Dangan an Padi, nakabiklad an mga takyag, minapangadyi kan Colecta;



Dios,

**itogot mo sa saimong mga sorogoon
an danay na pagkamit nin tabang sa hawak asin kalag
sa pamibi nin mamurawayon na Virgen Maria,
Nuestra Señora de Peñafrancia.**

**Tawan samo an kaligtasan sa mga kahorasaan sa buhay na ini
asin makamtan niamo an kaogmahan na daing katapusan.
Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki,
na kaiba mong nabubuhay asin naghahade,
kasarô kan Espiritu Santo,
Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.**

kun tapos na, an banwaan nagsasabi sa makusog na tingog:

Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon

Papag-iwalon ko kamo asin an babae; an saimong banhi asin an saiyang banhi.

Pagbasa sa Libro nin Genesis

3:9-15, 20

Alagan inapod nin Kagurangnan Dios an lalaki, "Haen ka?"

Nagsimbag siya, "Nadangog taka sa tatanuman;
natatakot ako kaya nagtago ako huli ta huba ako."

"Siisay an nagsabi saimo na huba ka?" an hapot nin Dios.

"Nagkakan ka kan bunga kan kahoy na ipinapangalad ko?"

Nagsimbag an lalaki, "An babaeng itinao mo tanganing agin
kaibahan ko iyo an nagtao sako kan bunga, kaya nagkakan ako."

Hinapot nin Kagurangnan Dios an babae,

"Tano ta ginibo mo ini?"

Nag simbag an babae,

"Dinaya ako kan halas kaya nagkakan ako."

Dangan tinaraman nin Kagurangnan Dios an halas,

"Huli ta ginibo mo ini, isinusampa taka sa gabos na hayop.

Poon ngonian magkakamang ka asin kabokabo an saimong
kakakanon sa bilog mong pagkabuhay. Papag-iwalon ko kamo
asin an babae; an saimong payo, asin hahampakon mo an
saiyang bool."

Eva an inginanan ni Adan sa saiyang agom,

huli ta siya an ina kan gabos na tawo.

An tataramon nin Kagurangnan.

R. An Reyna nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.

Nobyang hade,
hinanyoga an sakong sasabihon
lingawan mo an saimong banwaan
asin an saimong mga kadugo.

R. An Reyna nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.

Mamawoton kan hade an saimong kagayonan;
siya an saimong Kagurangnan,
kaya kuyogon mo siya.

R. An Reyna nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.

Mga taga-Tiro madara saimo nin mga regalo;
mga tawong mayaman
maggamawot na mawilihan mo.

R. An Reyna nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.

Sakong hade, magkakaigwa ka
nin dakul na aking lalaki,
na masalihid bilang mga hade
sa mga ginikanan mo,
asin gigibohon mo sindang mga pamayo
sa bilog na daga.

R. An Reyna nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.

Ikaduwang Babasahon

Nakahiling ako nin sarong babae na nakagubing nin aldaw, nakatungtong sa bulan asin nakokoronahan nin doseng bitoon.

Pagbasa sa Libro nin kapahayagan

11:19, 12, 1-6, 10ab

Dangan nabuksan an templo nin Dios sa langit,

kaya nahiling an Kaban nin Tipan nin Dios.

Nagkaigwa nin mga kikilat, hagubuhob, daguldol, linog

saka makusog na uran nin yelo.

Dangan nagtungang an sarong dakulang tanda sa langit:

sarong babae na nakagubing nin aldaw,

nakatungtong sa bulan

asin nakokoronahan nin doseng bitoon.

Siya bados saka napapakurahaw sa sobrang kulog

asin sakit nin pangaki.

Sarô pang tanda an nagtungang sa langit;

igwa nin sarong dakulang dragon na kolor pula,

may pitong payo saka sampolong sungay,

asin may korona an lambang payo kaiyan.

Ginuyod niya kan saiyang ikog an ikatolong kabtang

kan mga bitoon

saka itinapok sa daga.

Nagtindog siya sa atubangan kan babaeng

madali nang mangaki,

tanganing halonon an omboy pakamundag kaiyan.

An babae nangaki nin lalaki

na iyo an maghahade sa gabos na nacion may kapot na pamakol

na lansang.

Alagad inagaw an aki

dangan dinara sa Dios asin sa saiyang trono.

Nagdulang ang babae pasiring sa kalantadan,

sa lugar na inandam para saiya nin Dios

tanganing atamanon siya duman

sa laog nin mil dos cientos sesentang aldaw.

**Dangan nakadangog ako nin makusog na tingog sa langit na
nagsabi,**

**“Nag-abot na ngonian an kaligtasan, an kapangyarihan
asin an kahadean nin satuyang Dios**

patin nin kapangyarihan nin saiyang Cristo!

**Huli ta an parasumbong kan satong mga tugang,
an parasumbong sa atubang nin Dios aldaw-banggi,
inihulog na hale sa langit.”**

An Tataramon nin Kagurangnan.

Pagrokyaw bâgo an Evangelio

R. Alleluia, Alleluia.

Tara, Maria panô ka nin gracia an Kagurangnan yaon saimo paladan ka sa gabos na mga babae.

R. Alleluia.

Evangelio

Babae, uya an saimong aki. Aki, uya an saimong ina.

✠ Pagbasa kan Evangelio sosog ki San John

19:25-27

D akatindog harani sa cruz si Jesus an saiyang ina,
saka an tugang na babae kan saiyang ina,
si Maria na agom ni Cleofas,
asin si Maria Magdalena.

Kan mahiling ni Jesus an saiyang ina,
asin an disipulo na padangat niya sa kataed kaini,
sinasabi niya an saiyang ina,
“Babae, uya an saimong aki.”

Dangan sinabihan niya an disipulo,
“Uya an saimong ina.”

Poon kaidto, inako kan disipulo
an ina ni Jesus sa saiyang harong.

An marahay na bareta kan Kagurangnan.

18. Sa pagtapos kan Homilia, kinakanta o pinapangadyi an Simbolo o Panuga nin Pagtubod, kun ini kaipuhan:

Pagtutubod ako sa sarong Dios,
Amang makakamhan,
kaggibo kan langit asin kan daga,
kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling.

Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo,
Bogtong na Aki kan Dios,
asin namundag gikan sa Ama bâgo kan gabos na panahon.
Dios na gikan sa Dios, Ilaw na gikan sa Ilaw,
totoong Dios na gikan sa totoong Dios,
ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Dios sa Ama:
huli saiya nagkaigwa kan gabos.
Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan
naghilig siya hale sa kalangitan.

Sa mga minasunod na tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen Maria,
asin nani-tawo.

Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios
sagkod sa kagadanan asin ilinobong,
asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat,
sosog sa mga Kasuratan,
asin suminakat sa langit,
nagtutukaw sa too kan Ama.

Asin mamuraway na mabalik,
sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan,
an saiyang kahadean daing katapusan.

Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay:
na gikan sa Ama asin sa Aki.

Siya, kaiba kan Ama asin kan Aki,
sabay na sinasamba asin pinapamuraway:
siya nagtaram sa paagi nin mga profetas.

Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan.
Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag

sa pagpatawad nin mga kasâlan.
Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan,
asin kan buhay sa maabot na panahon.
Amen.

Pamibi nin Banwaan

19. **Dangan pinapangadyi an Pamibi para sa Gabos, o an Pamibi nin Banwaan.**

Padi:

Mamibi kita sa mahal na Dios mantang ginigiromdom niato an balaog nin devocion sa satuyang Ina, tanganing magtalubo kita sa kabanalan asin karahayan. Sa lambang pag-arang sabihon ta:

R. Huli sa mga pamibi ni Ina, Kagurangnan, dangoga kami.

1. Huli sa pamibi ni Virgen Maria, Ina nin bilog na Simbahan, magkaigwa lugod nin tunay na pagkasararô an gabos na Cristiano: mamibi kita sa Kagurangnan.
2. Huli sa pamibi ni Virgen Maria, paalawan nin mga parakasalà, itao lugod sato an biyaya nin tunay na pagsolsol tanganing magin maninigo kita sa pag-ako kan kapatawaran kan Dios: mamibi kita sa Kagurangnan.
3. Huli sa pamibi ni Virgen Maria, parasurog nin mga Cristiano, lugod an lambang miembro kan Simbahan mailigtas sa kapangyarihan kan
4. kadikloman asin mabuhay sa liwanag nin gracia nin Mahal na Dios. Lugod an gabos na mga familia madara sa liwanag na ini: mamibi kita sa Kagurangnan.
5. Huli sa pamibi ni Virgen Maria, Nuestra Señora de Peñafrancia, danay kitang magtalubo sa kabanalan asin karahayan, sa pagbâgo kan satong sociodad asin pag-uswag kan satong comunidad: mamibi kita sa Kagurangnan.

Padi:

**Sa tabang asin pag-ampon ni Virgen Maria,
warasan sa saimong mga sorogoon, O Dios,
an danay na karahayan sa kalag asin sa hawak.
Huli ki Cristo samong Kagurangnan.**

Banwaan:

Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

20. Sa pagtapos kaini, pinopônan an Awit sa Ofertorio. Mantang nag-aawit an banwaan, an corporal, purificador, caliz, pallo asin Misal ibinubugtak kan mga ministro sa altar.
21. Tamang gayo kun an mga tawo makapagpahiling kan saindang pakisumaro sa pagdolot kan atang, o dinadara sa atubang an hostia asin arak para sa celebracion kan Eucaristia, o iba pang mga atang na makakatabang sa mga pangangaipo kan Simbahan o kan mga dukhâ.
22. An Padi, nakatindog sa may altar, kinukua an patena na may tinapay, asin sa duwang kamot iniitaas ini nin kadikit sa ibabaw kan altar asin sa hababang tingog nagsasabi:

**Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang,
huli ta sa saimong pagkamatinao nag-ako
kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo,
bunga kan daga asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo:
ini magigin para samo tinapay nin buhay.**

Dangan ibinababa an patena na may hostia sa ibabaw kan corporal.

Alagad kun an Awit sa Ofertorio dai kinakanta, masasabi kan Padi an mga tataramon na ini sa makusog na tingog; pakatapos, an banwaan makaka-pagrokyaw:

Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

23. An Diacono, o an Padi, nagbubugtak kan arak asin dikit na tubig sa caliz, hilom na minasabi:

**Huli kan misterio kanining tubig asin arak
magin man lugod kaming kahiras sa pagka-Dios niya,
na nagpakumbabang magin kahiras sa samong pagka-tawo.**

24. Pakatapos kinukua kan Padi an caliz, sa duwang kamot iniitaas ini nin kadikit sa ibabaw kan altar asin sa hababang tingog nagsasabi:

**Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang,
huli kan saimong pagkamatinao nag-ako
kami nin arak, na idinodolot mi saimo,
bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo,
ini magigin para samo inomon nin kalag.**

Dangan an caliz ibinababa sa ibabaw kan corporal.

Alagad kun an Awit sa Ofertorio dai kinakanta, masasabi kan Padi an mga tataramon na ini sa makusog na tingog; pakatapos, an banwaan makaka-pagrokyaw:

Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

25. **Pakatapos an Padi nakaduko nin hararom, hilom na nagsasabi:**

**Sa kapakumbabaan asin pagsolsol
maako mo man lugod kami, Kagurangnan;
asin lugod an samuyang atang sa atubang mo ngonian,
maoyonan mo, Kagurangnan na Dios.**

26. **Asin, kun pagmarahayon, an Padi ma-incienso sa mga atang, sa cruz asin altar. Pakatapos an Diacono o ibang ministro ma-incienso sa Padi asin sa banwaan.**

27. **Dangan, nakatindog sa gilid kan altar, an Padi naghahanaw kan kamot asin hilom na nagsasabi:**

**Hugasi ako, Kagurangnan, sa sakuyang karâtan,
asin linigi ako sa sakuyang kasâlan.**

28. **Pakatapos, nakatindog sa tahaw kan altar, atubang sa banwaan, an Padi binibiklad an mga takyag asin nagbebendito kan mga kamot na nagsasabi:**

**Magpamibi kamo, mga tugang:
tanganing an sako asin an saindong atang
maako man lugod kan Dios Amang Makakamhan.**

An banwaan minatindog asin minasimbag:

Akoon man lugod kan Kagurangnan
an atang sa saimong mga kamot
para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran,
para man sa pakinabang niato
asin kan bilog niyang banal sa Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

29. Dangan, nakabiklad an mga takyag, an Padi nagpapangadyi kan Pamibi sa mga Atang;

Akoa Kagurangnan ining mga atang
na samuyang idinodolot saimo
sa kaomawan ni Maria, Nuestra Señora de Peñafrancia,
asin itugot mo, susog sa samuyang pagtubod
na sa kapangyarihan nin saimong gracia
ilinigtas mo siya sa gabos na digta,
kami man lugod, huli sa saiyang tabang,
makaligtas sa gabos na kasâlan.
Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

sa pagtapos, an banwaan nagrorokyaw:

Amen.

PAMIBI SA EUCARISTIA

30. An Padi nagpopoon kan Pamibi sa Eucaristia.

Nakabiklad an mga takyag, siya nagsasabi:

An Kagurangnan mapasaindo.

An banwaan minasimbag:

Asin sa saimong espiritu.

An Padi, iniitaas an mga kamot, nagpapadagos:

Iitaas an mga puso.

Banwaan:

Initaas mi na sa Kagurangnan.

An Padi, nakabiklad an mga takyag, nagdadagdag:

Magpasalamat kita sa Kagurangnan satuyang Dios.

Banwaan:

Maninigo asin dapat.

Nakabiklad an mga takyag, an Padi nagpapadagos kan Prefacio.

Sa kataposan kan Prefacio, benebendito an mga kamot, asin kaiba an banwaan, tinatapos an Prefacio, nagkakanta o sa malinaw na tingog nagsasabi:

Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios nin mga Hukbô.
An langit asin daga panô kan saimong kamurawayan.

Hosánna sa kaitaasan.

Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan.

Hosánna sa kaitaasan.

31. Sa gabos na Misa, tugot sa nagmimisang Padi na kantahon an ibang kabtang kan Pamibi sa Eucaristia, orog na an mga mayor na kabtang kaini.

Sa enot na Pamibi sa Eucaristia I o sa Canon Romano, tugot na laktawan an mga yaon sa laog kan parenthesis.

PREFACIO I NI SANTA MARIA VIRGEN

An Pagka-Ina ni Santa Maria Virgen

62. An minasunod na Prefacio pinapamibi sa Misa ni Santa Maria Virgen, dinadagdag digdi an pagbanggit kan celebracion nin aldaw, siring sa tinutukoy sa lambang Misa.

P. An Kagurangnan mapasaindo.

B. Asin sa saimong espiritu.

P. Iitaas an mga puso.

B. Initaas mi na sa Kagurangnan.

P. Magpasalamat kita sa Kagurangnan satuyang Dios.

B. Maninigo asin dapat.

Gotoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas,
na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo:

Kagurangnan, banal na Ama,

Dios na makakamhan na daing kasagkoran:

asin sarabay na mag-omaw, magrokyaw asin magharubay saimo

(sa paggalang ki /

sa Solemnidad ni Nuestra Señora de Peñafrancia),

Santa Maria, danay na Virgen.

Ipinangidam niya an Bugtong mong Aki

sa lindong kan Espiritu Santo,

siring man, danay an kamurawayan kan pagka-virgen,

pinalakop niya sa kinaban an liwanag na daing kasagkoran,

si Jesu Cristo samong Kagurangnan.

Huli saiya nag-oomaw an mga Angeles kan saimong kamahalan,
nagsasamba an mga Dominaciones, nagtatakig an mga Potestades,
an mga Virtudes kan kalangitan asin an mga paladan na Serafines
sarabay na nagcecelebrar sa kaogmahan.

Nag-aarang kami na ipagboot mo na makasanong sainda
an samong mga tingog sa kaogmahan nin mga magkairiba
na nagsasabi:

Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios nin mga hukbô . . .

PREFACIO II NI SANTA MARIA VIRGEN

An Simbahan nag-oomaw sa Dios sa mga tataramon ni Maria

63. An minasunod na Prefacio pinapamibi sa Misa ni Santa Maria Virgen.

P. An Kagurangnan mapasaindo.

B. Asin sa saimong espiritu.

P. Iitaas an mga puso.

B. Initaas mi na sa Kagurangnan.

P. Magpasalamat kita sa Kagurangnan satuyang Dios.

B. Maninigo asin dapat.

Gotoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas,
na magpahayag kami nin pagtubod saimo
na makangangalas sa kauswagan kan gabos na Santos,
asin orog nang gayo, sa pagromdom ki Santa Maria Virgen,
magpadakula kami kan ugay mo
sa magaya-gaya niyang pag-omaw.

Ta totoo, darakulang bagay ginibo mo
sa gabos na kapurohan kan daga,
asin pinadanay mo sa mga panahon an balakid mong pagkaherak,
kan dúngawon mo an saimong sorogoon
sa saiyang kapakumbabaan,
asin itao mo huli saiya an paraligtas nin tawo,
an Aki mong si Jesu-Cristo, samong Kagurangnan.

Kaya an hukbô nin mga Angeles
nagsasamba kan saimong kamahalan,
nag-oogma sa atubang mo sagkod pa man.

Nag-aarang kami na ipagboot mo na makasanong sainda
an samong mga tingog sa kaogmahan nin mga magkairiba
na nagsasabi:

Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios nin mg Hukbô . . .

PAMIBI SA EUCARISTIA III

99. **P. An Kagurangnan mapasaindo.**

B. Asin sa saimong espiritu.

P. Iitaas an mga puso.

B. Initaas mi na sa Kagurangnan.

P. Magpasalamat kita sa Kagurangnan satuyang Dios.

B. Maninigo asin dapat.

Dangan sosog sa rubrico, isinusunod an gagamiton na Prefacio na minatapos:

Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios nin mg Hukbô.

An langit asin daga panô kan Saimong kamurawayan.

Hosánna sa kaitaasan.

Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan.

Hosánna sa kaitaasan.

100. *An Padi, nakabiklad an mga takyag, nagsasabi:*

Kagurangnan, ika naggad an Banal,
asin an gabos na linalang na inaataman mo
maninigong nag-oomaw saimo,
huli ta sa saimong Aki, samong Kagurangnan, Jesu Cristo,
sa bagsik asin kusog kan Espiritu Santo,
binubuhay asin pinapabanal mo an gabos,
asin dai ka nag-oontok sa pagtipon kan banwaan para saimo,
tanganing poon pagsirang sagkod pagsolnop kan saldang
malinig na atang ikadolot sa saimong ngaran.

101. *Benebendito an mga kamot, dangan laob an mga ini sa ibabaw kan mga atang, siya nagsasabi:*

**Kaya, Kagurangnan, kami nakikimaherak na nag-aarang saimo,
na ining mga atang na dinara mi saimo tanganing mabendicionan,
papagkanigoang pabanalon kan iyo man sanang Espiritu,**

Benebendito an mga kamot

asin dangan na benebendicionan an hostia asin caliz na nagsasabi:

tanganing magin Hawak asin ✠ Dugo

kan saimong Aki, samong Kagurangnan Jesu Cristo:

Benebendito an mga kamot.

sa saiyang pagboot sinecelebrar mi ining mga misterio.

102. Sa mga minasunod na formula, an mga tataramon nin Kagurangnan sinasabing malinaw asin sayod, sosog sa hinahagad kan siring na mga tataramon.

Ta kan banggi na siya pinasaluiban,

Kinukua an tinapay, asin iniitaas nin kadikit sa ibabaw kan altar, nagpapadagos:

nagkua siya nin tinapay

asin pagpasalamat saimo, nagbendicion,

binaak, asin tinao sa saiyang mga disipulos, na an sabi:

Minaduko nin kadikit.

MAG-AKO KAMO GABOS ASIN MAGKAKAN KAINI:

TA INI AN SAKUYANG HAWAK,

NA IDODOLOT PARA SAINDO.

An sagradong hostia ibinabayaw sa banwaan, ibinbalik sa patena, asin an Padi, naka-genuflexion, nagsasamba.

103. Pagkatapos an Padi nagpapadagos:

Siring man, pakapamanggi,

Kinukua an caliz, iniitaas nin kadikit sa ibabaw kan altar, nagpapadagos.

pagkua niya man nin caliz

asin pagpasalamat saimo, nagbendicion,

asin itinao sa saiyang mga disipulos, na an sabi:

Minaduko nin kadikit.

MAG-AKO KAMO GABOS ASIN MAG-INOM KAINI:

TA INI AN CALIZ KAN SAKUYANG DUGO

KAN BÂGO ASIN DANAY NA TIPAN,

NA PAPABOLOSAN PARA SAINDO ASIN PARA SA DAKUL

SA PAGPATAWAD KAN MGA KASÂLAN.

INI PAGGIBOHON NINDO SA PAGROMDOM SAKO.

An caliz ibinabayaw sa banwaan, ibinababa sa corporal, asin an Padi, naka-genuflexion, nagsasamba.

104. Dangan nagsasabi:

Misterio kan pagtubod.

Asin an banwaan minapadagos nagrorokyaw:

An Pagkagadan mo, Kagurangnan,

ipinapamareta niamo, an Pagakabuhay mo liwat ipinapahayag,

sagkod na ika magdatong.

O:

Sa lambang pagkakan mi kaining Tinapay
asin pag-inom kan Caliz,
an pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo,
sagkod na ika magdatong.

O:

Paraligtas kan kinaban, ligtasan kami,
huli kan Cruz asin Pagkabuhay mo liwat,
itinalingkas mo kami.

105. **Dangan, nakabiklad an mga takyag, an Padi nagsasabi:**

**Kaya, Kagurangnan, kami na nagroromdom
kan nakakaligtas na Pasion kan saimong Aki
asin kan makangangalas na Pagkabuhay-liwat
patin Pagsakat sa langit,
siring man kaming naghahalat
kan saiyang ikaduwang pagdatong,
nagpapasalamat na nagdodolot saimo
kaining buhay asin banal na sacrificio.**

**Lilingya, namimibi kami, an dolot kan saimong Simbahan
asin sa pagmidbid mo kan Hostia, na sa pagsacrificio kaiyan,
minawot mong maulian boot,
itugot mo na kaming binabâgo
kan Hawak asin Dugo kan saimong Aki,
panô kan saiyang Espiritu Santo,
maabtan man lugod na sarong hawak
asin sarong espiritu ki Cristo.**

Gibohon niya lugod kaming
daing-sagkod na dolot saimo,
tanganing kaiba kan saimong mga pinili
makamtan mi an pamana,
enot, kaiba kan orog kapalad na Virgen Maria, Ina kan Dios,
kaiba ni San José, saiyang Esposo,
kaiba kan saimong mga santos Apostoles
asin mamuraway na Mártires
patin gabos na mga Santos:
sa danay nindang pagsurog sa atubang mo
nagsasarig kaming matabangan.

Ining Hostia kan samong pakipag-ulian,
namimibi kami, Kagurangnan,
makapauswag man lugod kan katoninongan
asin kaligtasan sa bilog na kinaban;
an saimong Simbahan, na nagbabaklay sa daga,
papagkanigoang magsarig sa pagtubod asin pagkamoot
kaiba kan saimong sorogoon si **N.** samong Papa
asin kan samong Obispo si **N.**,^{*}
kaiba kan gabos na Obispo,
asin gabos na clero, asin kan bilog nabanwaan na tinipon mo.

Kaugayi an mga panuga kaining familia,
na binoot mong maki-atubang saimo.
Maugayon na Ama, kaheraking pagsararoa saimo,
an gabos mong aki
saen man sinda nakawarak.

* Digdi mababanggit an Obispo Coadjutor, o Obispo Auxiliar, o ibang Obispo, siring sa naonabihan sa *Institutione Generali Missalis Romani*, n. 149.

† An mga tugang niamong gadan
asin an gabos na nagpapagaya-gaya saimo,
na nagtalikod na sa panahon na ini,
maboot mong akoon sa saimong kahadean,
naglalaom kaming makakaduman,
tanganing sarabay kaming mapanô sagkod pa man
kan saimong kamurawayan,

Benebendito an mga kamot.

huli ki Cristo samong Kagurangnan,
sa paagi niya iwinawaras mo an gabos na karahayan sa kinaban. †

106. Kinukua an patena na may hostia asin caliz, asin dungan na ibinabayaw na nagsasabi:

Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya,
saimo Dios Amang makakamhan
kasarô ka Espiritu Santo,
an gabos na kagalangan asin kamurawayan,
sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

An banwaan narorokyaw:

Amen.


Dangan minasunod an Rito sa Pagcomunion, p. 61.

RITO SA PAGCOMUNION

124. **Pakababaon an caliz asin patena, an Padi benebendito an mga kamot na nagsasabi:**

**Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon,
asin pinatood kan diosnon na kaugalean,
nangangahas kitang magsabi:**

Minabiklad kan mga takyag asin, kaiba an banwaan, nagpapamibi:

 ma niamo, na yaon sa langit:

pabanalon an ngaran mo;

magdatong an kahadean mo;

mangyari an boot mo

sa daga nin siring sa langit.

An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian,

asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan,

siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalà samuya;

asin hare kami pagdaraha sa sugot;

kundi agawa kami sa maraot.

125. **Nakabiklad an mga takyag, an Padi solong minapadagos na nagsasabi:**

Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan;

warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan,

tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak

magin danay na talingkas sa kasâlan

asin man ligtas sa gabos na kapurisawan:

mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom

asin pagdatong kang samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

Benebendito an mga kamot.

Tinatapos kan banwaan an pamibi, nagrorokyaw:

Huli ta saimo an kahadean,

asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan

sa mga kapanahonan.

126. **Dangan an Padi, nakabiklad an mga takyag, nagsasabi sa sabot na tingog:**

**Jesu Cristong Kagurangnan,
ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles:
Katoninongan iwinawalat ko saindo,
an sakong katoninongan itinatao ko saindo:
hare paghilinga an samong mga kasâlan,
kundi an pagtubod kan saimong Simbahan;
asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog
sosog sa saimong kabotan.**

Benebendito an mga kamot.

**Ika na nabubuhay asin naghahade
sa kapanahonan kan mga panahon.**

An banwaan minasimbag:

Amen.

127. **Nakatubang sa banwaan, an Padi binibiklad an mga takyag dangan benebendito an mga kamot, nagdadagdag:**

An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

An banwaan minasimbag:

Asin sa saimong espiritu.

128. **Dangan, kun pagmarhayon, an Diacono o an Padi minadagdag:**

Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

**Asin sosog sa kinaugalian kan lugar, an gabos nagpapahayag kan katoninongan,
pagkasararo asin pagkamoot sa lambang sarô; an Padi nagpapahayag kan katoninongan sa
Diacono o sa ministro.**

129. **Dangan kinukua an hostia asin binabaak sa ibabaw kan patena, asin an sadit na kabtang ibinubugtak sa caliz na nagsasabi sa hilom:**

**Ining pagsalak kan Hawak asin Dugo
kan Kagurangnan niatong si Jesu Cristo
magdara sato na mga nag-aako kaini
sa buhay na daing kasagkoran.**

130. **Mantang an minasunod kinakanta o sinasabi:**

Cordero kan Dios, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinaban:
kaheraki kami.

Cordero kan Dios, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinaban:
kaheraki kami.

Cordero kan Dios, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinaban:
tawi kami nin katoninongan.

Puede man ining ulit-uliton nin nagkapirang beses, kun napapalawig an pagbaak nin tinapay. Alagad sa huring pag-ulit sinasabi an tawi kami kan katoninongan.

131. **Dangan an Padi bendito an mga kamot, hilom na nagsasabi:**

**Jesu Cristong Kagurangnan, Aki kan Dios na buhay,
ika, na sa pagboot kan Ama,
sa tabang kan Espiritu Santo,
nagtaong buhay sa kinaban huli kan saimong Pagkagadan:
agawa ako huli kaining orog kabanal mong Hawak asin Dugo
sa gabos kong kasâlan asin gabos na karâtan:
asin giboha akong danay na dayupot sa saimong mga tugon,
asin dai mo naggad itugot na ako makasuhay saimo.**

O:

**An pag-ako kan saimong Hawak asin Dugo,
Jesu Cristong Kagurangnan,
dai man lugod magin hukom asin padusa sako:
kundi huli kan saimong pagkaherak,
magin kalasag ko sa isip asin hawak,
asin bulong sa nakakapa-omay.**

132. *An Padi mina-genuflexion, kinukua an hostia, iniitaas nin kadikit sa ibabaw kan patena o sa ibabaw kan caliz, asin atubang sa banwaan, nagsasabi sa malinaw na tingog:*

Uya an Cordero kan Dios,
uya an nagpapara kan mga kasâlan kan kinaban.
Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Asin kaiba an banwaan, an Padi nadadagdag:

**Kagurangnan bako akong maninigo
na ika magdagos sa sakuyang harong:
alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.**

133. *Asin an Padi, atubang sa altar, hilom na nagsasabi:*

**Atamanon man lugod ako kan Hawak ni Cristo
sagkod sa buhay na daing kasagkoran.**

Asin magalang na nag-aako kan Hawak ni Cristo.

Dangan kinukua an caliz asin hilom na nagsasabi:

**Atamanon man lugod ako kan Dugo ni Cristo
sagkod sa buhay na daing kasagkoran.**

Asin magalang na nag-iinom kan Dugo ni Cristo.

134. *Pagkatapos, kinukua an patena o an copon, minarani sa mga macomunion, asin an hostia iniitaas, pinapahiling sa lambang sarô asin nagsasabi:*

An Hawak ni Cristo.

An macomunion minasimbag:

Amen.

Dangan Minacomunion.

Siring man kaini an gigibohon kan Diacono, kun siya Mapacomunion.

135. *Kun igwa nin Macomunion kan Hawak asin Dugo, susunodon an pinagboboot na rito sa siring na kamugtakan.*

136. *Mantang an Padi nag-aako kan Hawak ni Cristo, pinopônan na an Awit sa Comunion.*

137. *Pakatapos pagpacomunion an Padi, o an Diacono o an acolito linilinin an patena sa ibabaw kan caliz asin man an caliz.*

Mantang naglilinig, an Padi hilom na nagsasabi:

**An inako kan samong ngoso, Kagurangnan,
mapakinabangan man lugod niamo sa malinig na kalag,
asin ining inako niamo digdi sa kinaban
magin ming bulong na daing kasagkoran.**

138. Dangan an Padi puedeng mabalik sa tukawan. Kun kaipuhan, puedeng mag-ontok na toninong sa dikit na panahon, o sarông salmo o cantico nin pag-omaw o sarông awit puedeng kantahon.

Pamibi Pakacomunion

139. Dangan nakatindog sa tungod kan tukawan o kan altar, naka-atubang sa banwaan, nakabendito an mga kamot, an Padi nagsasabi:

Mamibi Kita.

An gabos, kaiba an Padi, toninong na magpapamibi sa dikit na panahon, kun dai pa ini ginibo. Dangan, nakabiklad an mga takyag, an Padi nagpapagadyi kan Pamibi Pakacomunion.

Kagurangnan, nagkakan kami kan langitnon na tinapay.
An samong pagromdom sa kaomawan ni Maria,
Nuestra Señora de Peñafrancia
magdara lugod samo sa buhay na daing kasagkoran.
Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

Sa pagtapos kaini an banwaan nagrorokyaw:

Amen.

PAMIBI KI NUESTRA SEÑORA DE PEÑAFRANCIA

An banwaan mantang nakaluhod pinapamibi an minasunod na Pamibion.

Lilingyan man sa sako,
O maheherakon na Ina, Virgen de Peñafrancia
an saimong mahamis na mga mata
asin kaheraki man ako na minadolok saimo
pano nin pagsolsol.

Ampona an sakong familia,
an sakong mga pinsan, katood asin parasorog.
Tabangi an saimong mga devotos,
si buhay pa asin mga gadan na,
orog na idtong maninigo kong tabangan.

Sa oras nin sakong mga pag-alangan, kakundian asin pagtios,
orog na sa sakuyang pagkagadan;
antabaya man ako sa atubang nin saimong Mahal na Aki
tanganing matindogan asin matabangan mo ako.

Sabihi na ako devoto mo
nadara nin dakulang pagsarig sa saimong pagampon,
minaluhod sa saimong pamitisan
sa paghagad kan saimong mahalagang pagtabang.

Nuestra Señora de Peñafrancia
pamibian, tabangi, rangaha, asin ligtasan mo ako.

Amen.

SALVE REGINA

Mantang nakatindog, an banwaan minaawit kan Salve Regina.

Salve, Regina, mater misericordiae;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.

Ad te clamamus exsules filii Hevae.

Ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.

Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.

Et Iesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exsilium ostende.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

R. Ut digni efficamur promissionibus Christi.

Oremus,

Omnipotens sempiterne Deus,
qui gloriosae Virginis Matris Mariae corpus et animam,
ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur,
Spiritu Sancto cooperante, praeparasti,
da, ut cuius commemoratione laetamur;
eius pia intercessione, ab instantibus malis
et a morte perpetua liberemur.

Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

RITO SA PAGTAPOS

140. Kun kaipuhan, isinusunod an mga halipot na paisi sa banwaan.
141. Dangan, ginigibo an pagpahumale. An Padi, atubang sa banwaan, nakabiklad an mga takyag, nagsasabi:

An Kagurangnan mapasaindo.

An banwaan minasimbag:

Asin sa saimong espiritu.

142. May mga aldaw o ocasion kun noarin an formulang ini nin pagbendicion, sosog sa mga rubrico, pinapagenotan nin orog na solemneng formula nin pagbendicion o nin pamibi para sa banwaan.

Solemneng Bendicion

An namundag ki Virgen Maria, an Aki nin Dios,
nagtubos sa katawohan

Papagyamanon niya kamo kan saiyang mga balaog.

R. Amen.

Inako nindo an kagtao nin buhay huli ki Maria,
magdanay kamong maogma

sa saiyang mamomoton na pangataman.

R. Amen.

Papadigdi kamo sa pag-ogma sa kafiestahan ni Maria.

Mapano kamo kan kaogmahan kan Espiritu
asin kan mga balaog sa saindong eerokan na daing sagkod.

R. Amen.

Bendicionan man lugod kamo kan Dios na makakamhan:

an Ama, asin an Aki, ✠ asin an Espiritu Santo.

R. Amen.

143. Dangan, an Diacono o an Padi mismo, bendito an mga kamot asin nakaatubang sa banwaan, nagsasabi:

Lakaw kamo, tapos na an Misa.

O:

Lakaw kamo asin iharubay an Evangelio.

O:

Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

O:

Lakaw kamo sa katoninongan.

An banwaan minasimbag:

Salamat sa Dios.

144. Dangan, sosog sa kinaugalian, an Padi hinahadokan an altar sa pagtaong-galang siring sa pagpoon. Pakatapos na magduko nin hararom kaiba an mga ministro, siya naghahale.
145. Kun igwa nin masunod tolos na iba pang liturgia, an pagpahumale dai na ginigibo.